

ΚΙΝΗΜΑΤΟΙ ΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΡΕΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ

21, 22, 29

ΑΠΡΙΛΙΟΥ
APRIL

2023



CYPRUS FILM DAYS FOR CHILDREN AND YOUTH

Προβολές και Εργαστήρια για Παιδιά και Νέους
Screenings and Workshops for Children and Youth

👉 Η Λούπα Επιστρέφει! Back to the Loop!

8-12

Ένα εργαστήριο χειροποίητων κινουμένων σχεδίων για παιδιά.
Με τον Γιώργο Τσαγγάρη
A hand-drawn animation workshop for children.
Led by Yiorgos Tsangaris

Η Λούπα επιστρέφει και φέτος για να μιήσει τα παιδιά στον μαγικό κόσμο των κινουμένων σχεδίων. Στο πλαίσιο του εργαστηρίου, τα παιδιά θα ζωγραφίσουν ένα αντικείμενο ή ζώο που να εκφράζει ένα συναίσθημα ή προβληματισμό που τους απασχολεί, και θα ανακαλύψουν την τέχνη των κινουμένων σχεδίων, φτιάχνοντας μικρές ταινίες των 5 δευτερολέπτων σε συνεχόμενη κίνηση (λούπα). Ένα βιωματικό εργαστήριο παραγωγής κινουμένων σχεδίων σε συνεργασία με το Animafest.

After last year's storming success, the Loop returns, to introduce children to the magical world of hand-drawn animation. During this workshop, young participants will have the opportunity to draw an object or animal that expresses their feelings or concerns, and will get the chance to discover the art of animation by making hand-drawn, animated 5-second loops. A hands-on workshop on hand-drawn animation in collaboration with Animafest.

Σάββατο / Saturday
22/04 → 10:00 – 15:00

📍 Μουσείο Χαρακτικής Χαμπή, Λευκωσία
Hambis Printmaking Museum, Nicosia



👉 Κινηματογραφικό Στούντιο VR VR Film Studio

8-12

Ένα βιωματικό εργαστήριο παραγωγής ταινίας εικονικής πραγματικότητας για παιδιά.
Με τον Αλέξανδρο Ανδρέου
A hands-on virtual reality film production workshop for children.
Led by Alexandros Andreou

Ένα βιωματικό εργαστήριο γνωριμίας με την εικονική πραγματικότητα και την κινηματογράφιση 360°. Οι συμμετέχοντες θα δημιουργήσουν μια ταινία μικρού μήκους φαντασίας σε ομάδες, μαθαίνοντας παράλληλα πώς λειτουργεί η νέα αυτή τεχνολογία.

A hands-on introduction to immersive reality/technology and 360° cinematography. Participants will have a unique opportunity to discover the new technology of immersive reality and 360° cinematography by shooting their own film in groups. Children can be part of this fascinating new world and, together, make a short fantasy film!

Σάββατο / Saturday
29/04 → 10:00 – 15:00

📍 CYENS, Λευκωσία / Nicosia



👉 Κινηματογραφική Αυτοέκφραση, Τώρα! Cinematic Self-Expression, Now!

13-18

Ένα βιωματικό εργαστήριο ομαδικής κινηματογραφικής δημιουργίας για εφήβους.
Με την Αθηνά Ξενίδου
A collaborative hands-on filmmaking workshop for teens.
Led by Athena Xenidou

Βλέπουμε τον κόσμο μέσα από τα τηλέφωνα μας και έχουμε γίνει παθητικοί καταναλωτές της πληροφορίας. Ακόμη και όταν εκφραζόμαστε, σε selfies, memes και tiktoks, εξακολουθούμε να περιοριζόμαστε από τους κανόνες των social media. Τι συμβαίνει όταν αποφασίζουμε να χρησιμοποιήσουμε μια βιντεοκάμερα και μια κινηματογραφική αφήγηση για να διηγηθούμε την ιστορία μας; Αποκτούμε αμέσως έναν εντελώς νέο τρόπο να δούμε τον εαυτό μας, τους γύρω μας και να επικοινωνούμε με τον έξω κόσμο.

We see the world through our phones, becoming passive consumers of information. Even when we express ourselves, through selfies, memes and tiktoks, we are still being restricted by the rules of social media. What happens when we decide to use a video camera, and cinematic narrative to tell our story? We instantly get a whole new way of seeing ourselves, those around us, and communicating ourselves with the world.

Σάββατο / Saturday
22/04 → 10:00 – 15:00

📍 Ένωση Σκηνοθετών Κύπρου, Λευκωσία
Directors' Guild of Cyprus, Nicosia



👉 Καρδάροντας το Μέλλον μας Framing for Future

13-18

Ένα εργαστήριο για την κλιματική αφήγηση, τη βιωσιμότητα και τον περιβαλλοντικό ακτιβισμό για εφήβους. Με την Έμμα Δοξιάδη
A workshop on climate storytelling, sustainability and environmental activism for teens.
Led by Emma Doxiadi

Καλούμε όλους τους νέους κινηματογραφιστές με περιβαλλοντική συνείδηση! Κατά τη διάρκεια του εργαστηρίου, θα εξετάσουμε γιατί και πώς η κοινωνική και περιβαλλοντική βιωσιμότητα εντάσσονται στην αφήγηση και την παραγωγή ταινιών. Στη συνέχεια, οι συμμετέχοντες θα έχουν χρόνο να δουλέψουν πάνω σε μια δική τους κινηματογραφική πρόταση που θα ενσωματώνει την αφήγηση της κλιματικής κρίσης, και που θα προβληθεί ως pitch, τόσο κατά τη διάρκεια όσο και μετά το φεστιβάλ.

Calling all climate-conscious young filmmakers! Throughout the workshop, we look at why and how social and environmental sustainability finds its way into storytelling and production. Then, participants will be given time to work on a one-paragraph pitch that integrates the climate crisis storytelling into their narrative, and discuss the manners in which the production can lower its footprint, reaching its first version to be shared with fellow participants as a pitch during and after the festival.

Σάββατο / Saturday
29/04 → 10:00 – 15:00

📍 Ένωση Σκηνοθετών Κύπρου, Λευκωσία
Directors' Guild of Cyprus, Nicosia

Με τη στήριξη της Ocean Card της Τράπεζας Κύπρου
Powered by Ocean Card from the Bank Of Cyprus

Bank of Cyprus





12+

Aya

Simon Coulibaly Gillard

LIM 23/04 → 18:00
NIC 22/04 → 18:00

90', 2021

Βέλγιο, Γαλλία
Belgium, France

Aya μεγαλώνει με τη μητέρα της στο νησί Λαχού. Ευτυχής και ανέμελη, απολαμβάνει να μαζεύει καρύδες και να ξαπλώνει στην άμμο. Όμως ο παράδεισός της κινδυνεύει να θαφτεί κάτω από τη θάλασσα. Με τα πελώρια κύματα να απειλούν το σπίτι της, η Aya καλείται να πάρει μια απόφαση που θα αλλάξει τη ζωή της: να μείνει με τη μητέρα της σε αυτό το καταδικασμένο μέρος ή να επιδιώξει ένα καλύτερο μέλλον στην Ξενιτιά;

🗨 Στα Γαλλικά & Ντιούλα με αγγλικούς και ελληνικούς υπότιτλους

Aya lives with her mother on the island of Lahou. Joyful and carefree, she likes to pick coconuts and sleep on the sand. However, her paradise is doomed to disappear under the waters. As the waves threaten her house, Aya must make a choice that will determine her life: stay on the doomed island with her mother or look for a better life in a strange new city across the water?

🗨 In French and Dyula with English and Greek subtitles



12+

Comedy Queen

Sanna Lenken

LIM 23/04 → 16:00
NIC 22/04 → 16:00

93', 2022

Σουηδία
Sweden

Σάσα είναι 13 ετών και η μητέρα της δεν ζει πια. Αλλά η Σάσα αρνείται να κλάψει. Είναι αποφασισμένη να μην γίνει ποτέ σαν τη μητέρα της και να κάνει τον πατέρα της να γελάσει ξανά. Για να το πετύχει αυτό, δεν της επιτρέπεται να διαβάζει βιβλία, πρέπει να ξυρίσει τα μαλλιά της και να απορρίψει το κουτάβι που πάντα ήθελε. Μα πάνω απ' όλα, πρέπει να γίνει «η Βασίλισσα της Κωμωδίας». Μια ταινία για το πώς να (Ξανα)βρεις τον εαυτό σου όταν ο κόσμος γύρω σου καταρρέει.

🗨 Στα Σουηδικά με αγγλικούς και ελληνικούς υπότιτλους

Thirteen-year-old Sasha's mother is no longer alive. But Sasha refuses to cry. She is determined to never be like her mother, and to make her father laugh again. To achieve this, she is not allowed to read books, must shave off her hair and turn down the puppy she always wanted. And above all, she must become a Comedy Queen. A film about finding yourself when the world is broken.

🗨 In Swedish with English and Greek subtitles

Οι προβολές της ταινίας πραγματοποιούνται με τη στήριξη του
Ιδιωτικού Φροντιστηρίου Ξένιας Τσολάκη Μεταξά.
Screenings are supported by Xenia Tsolaki Metaxas Private Institute.



Κ

The Quiet Girl

Colm Bairéad

LIM 22/04 → 18:00
NIC 23/04 → 18:00

94', 2022

Ιρλανδία
Ireland

Ιρλανδία, 1981. Ένα εννιάχρονο κορίτσι μετακομίζει από την πόλη στην εξοχή όπου φιλοξενείται από ένα ζευγάρι μακρινών συγγενών της, αγροτών, για το καλοκαίρι. Παρότι στο σπίτι αυτό κυριεύει η στοργή και η θαλπωρή, το κορίτσι θα ανακαλύψει ένα καλά κρυμμένο μυστικό, μία επώδυνη αλήθεια.

🗨️ Στα Ιρλανδικά με αγγλικούς και ελληνικούς υπότιτλους

Rural Ireland, 1981. A nine-year-old girl goes to live with distant relatives for the summer. Living with a middle-aged farm couple, she discovers a new way of living. But in this house where affection grows and there are meant to be no secrets, she discovers one hidden, painful truth.

🗨️ In Irish with English and Greek subtitles



Κ

Mission Ulja Funk

Barbara Kronenberg

LIM 22/04 → 16:00
NIC 23/04 → 16:00

93', 2021

Γερμανία, Λουξεμβούργο, Πολωνία
Germany, Luxembourg, Poland

Η δωδεκάχρονη Ούλια ζει σε ένα χωριό της Γερμανίας. Είναι ένα πανέξυπνο (και ομολογουμένως παράξενο) κορίτσι που λατρεύει την επιστήμη. Όταν ανακαλύπτει έναν αστεροειδή που κατευθύνεται προς τον πλανήτη Γη, η γιαγιά της, η Όλγα, της απαγορεύει κάθε επαφή με την επιστήμη. Έτσι, η Ούλια ζητάει από τον Χενκ, έναν συμμαθητή της, να τη συνοδεύσει σε ένα ταξίδι κατά μήκος της Ανατολικής Ευρώπης για να παρακολουθήσουν την πρόσκρουση από πρώτο χέρι — μάρτυρες στο σπουδαιότερο συμπαντικό γεγονός της ζωής τους.

🗨️ Στα Γερμανικά με αγγλικούς και ελληνικούς υπότιτλους

Growing up in a village in Germany, twelve-year-old Ulja, is a smart (and slightly odd) girl, who loves science. When she discovers an asteroid on its way to earth and determines its point of impact, her Grandma Olga bans all science from Ulja's life. Since Ulja can no longer follow the asteroid from afar, she hires Henk, a boy from her class, to drive her. Together, they embark on a trip across Eastern Europe to witness the greatest cosmic event of their lives.

🗨️ In German with English and Greek subtitles

Οι προβολές της ταινίας πραγματοποιούνται με τη στήριξη του Πανεπιστημίου Frederick.
Screenings are supported by Frederick University.

Είσοδος ελεύθερη σε όλα τα εργαστήρια και τις προβολές. Απαραίτητη η προκράτηση θέσεων.
Free entrance to all workshops and screenings. Booking in advance is required.

Ταμείο Θεάτρου Ριάλτο
Rialto Box Office

Δευτέρα — Παρασκευή
Monday — Friday
10:00 — 15:00

77 77 77 45
www.rialto.com.cy

Για συμμετοχή στα εργαστήρια σαρώστε τον κωδικό QR.
Όλα τα εργαστήρια διεξάγονται στα Ελληνικά.

To fill in the participation form, scan the QR code.
All film workshops will be held in Greek.



☎ 70 00 82 42
✉ cyprusfilmdaysyouth@gmail.com
🌐 cyprusfilmdays.com

Instagram @cyprusfilmdaysyouth

Facebook @CFDchildren



Διοργανωτές
Organisers



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΤΜΗΜΑ ΒΙΒΛΙΟΤΗΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΠΑΙΔΕΙΣΜΟΥ



Στηρίζουν
Supported by

